CCOHS

producing effective health safety solutions

ANNUAL REPORT OF THE COUNCIL
1998/99

contents

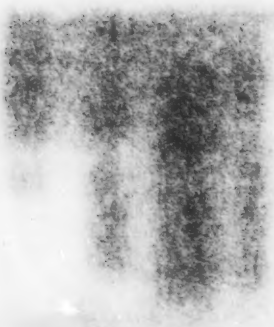
Producing effective workplace health and safety solutions

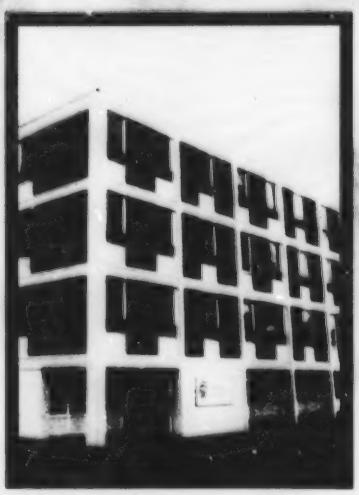
COUNCIL REPORT

1 Introduction
2 Chairman's Message
3 President's Message
4 Council of Governors
4 CCOHS Structure
5 Guiding Principles
6 Inquiries Service
8 Products & Services
11 Projects & Collaborations

FINANCIAL REVIEW

16 Management Report
17 Auditor's Report
18 Statement of Operations





Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Hamilton, Ontario, Canada

102-07308/

introduction

Created in response to a crucial public need, the Canadian Centre for Occupational Health & Safety (CCOHS), and its network of supporters and satisfied customers, demonstrate the value of its service virtually every working day. From a small office in 1978, CCOHS' information service on occupational health and safety has grown into a global leader in its field, trusted and relied upon by working people here and abroad.

The professional staff at CCOHS have established an enviable reputation for their wide-ranging expertise in the field of Occupational Safety and Health (OSH) as well as their ability to gather, store and distribute information. This enables CCOHS to recognize and address everyday problems of health and safety in the workplace, and propose effective solutions.

Almost 20,000 workplace safety-related questions are posed by telephone to CCOHS staff each year through the Centre's free Inquiries Service. Over the past year, the CCOHS web based information service, *OSH Answers*, has responded to an additional 250,000 questions. A major advance in OSH-related services, this new facility makes health and safety information available to all Canadian workers in an easily-accessible format. The telephone and web based free Inquiries Service is jointly funded by federal, provincial and territorial governments.

Among the Centre's revenue-generating products are a series of OSH databases and publications available in print, on CD-ROM and the Internet. These are the most widely-used CCOHS information products and complement a range of other products and services including an Intranet data service, diskette products, print publications, training courses, consultations, memberships, and a variety of other health and safety resources.

These practical, authoritative and affordable products and services continue to receive critical acclaim from the health and safety community. The Centre is capitalizing on the opportunities brought forth by the development of new technologies to expand and extend the original mandate and mission to new horizons.

With my appointment as the Council's Chairman mid-way through 1998-99, I was succeeding Nicole Senécal who had served as the Chairwoman following her appointment in April 1996. During her tenure, Mrs. Senécal had strongly supported the Centre's initiatives and the building of a solid foundation for its service to Canadians in this, the Centre's third decade.

The theme of the 1998-1999 Annual Report of the Council of Governors, *Producing effective workplace health and safety solutions*, reflects the important role played by the Centre in providing assistance to Canadian workers, employers and federal, provincial and territorial governments in reducing and preventing accidents and illnesses at work.

The Centre has positioned itself as Canada's national occupational health and safety information resource, often by undertaking collaborative projects involving public, private and international institutions to provide service to Canadians. It provides these services by using the latest information technologies while offering high quality, reliable and unbiased information.

During 1998-1999, the free Inquiries Service continued to be expanded through the use of the Internet with *OSH Answers*, which is a collection of more than 2,100 frequently asked questions and answers. Thanks to the continued funding support provided by governments across Canada, this service is expected to answer an additional 200,000 inquiries per year.

This year the Council welcomed two new members: Tom Calkin representing the Province of New Brunswick, and George Heyman representing the Canadian Labour Congress. Three Governors were reappointed for a second term: Tom Farrell representing the Province of Manitoba, David Clark representing the Province of Newfoundland, and Agneta Holländer representing the Canadian Pulp and Paper Association.

Warren Edmondson
Chairman, Council of Governors

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was founded by an Act of Parliament—the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act—in 1978, with a mandate to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.

Technology has brought our society many benefits, which are especially valued and used at the CCOHS to help Canadians eliminate work-related illnesses and injuries. Thanks to advances such as the Internet and CD-ROM databases, which seemed beyond the realm of possibility when CCOHS was established in 1978, our ability to serve is continually enhanced.

We do not consider these advances, however, as ends in themselves but as means to continually maintain focus on our mission, which is to help everyone in our field attain our collective OH&S goals and objectives. Our success at this task will benefit many groups, including our partners and stakeholders in government and labour; employers and their employees in the workplace; and, by extension, Canadians everywhere.

The delivery of needed and valued products and services to those who need and rely upon them remains crucial to our success.

This is where technology plays a role both vital and dramatic. Interested parties literally anywhere in the world, with access to the Internet, are able to access our web site to pose questions, make inquiries and seek answers. This technology, along with other methods, also enables us to collaborate with a vast range of other groups at every level including local, regional, national and international.

Technology can never achieve its full potential without the human element, of course, and I am proud to say that the CCOHS staff remain as committed to workplace health and safety as ever. Their talent and dedication enables us to deliver outstanding service to Canadians, and provides us with the opportunity of achieving fiscal self-sufficiency.

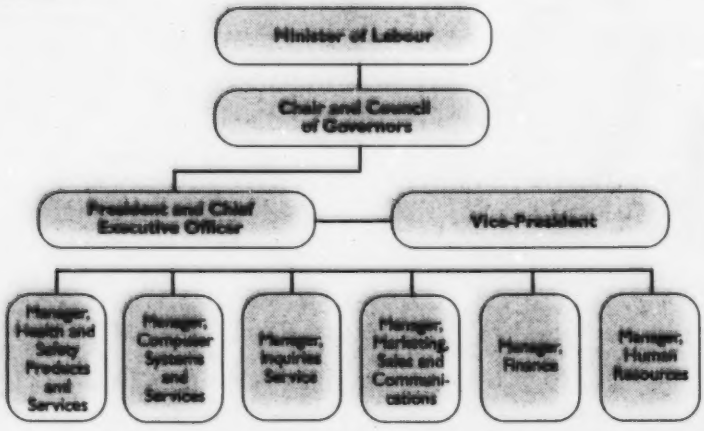
S. Len Hong
President and Chief Executive Officer

council of governors

CCOHS is governed by a tripartite council representing governments (federal, provincial and territorial), employers, and labour, which assists in delivering a trustworthy and complete occupational health and safety service, and ensures that the information CCOHS disseminates is unbiased.

CHAIR	Warren Edmondson, *Government of Canada* Nicole Senécal, *Government of Canada*
LABOUR	George Heyman, *BC Government and Services Employees Union* Richard Martin, *Canadian Labour Congress* Cathy Walker, *Canadian Auto Workers/CLC* Robert Wells, *Canadian Union of Public Employees/CLC*
EMPLOYER	Ian Campbell, *Alliance of Manufacturers and Exporters, Canada* Agneta Hollander, *The Canadian Pulp and Paper Association* Gordon Lloyd, *Canadian Chemical Producers' Association*
PROVINCIAL & TERRITORIAL	Tom Calkin, *New Brunswick* David Clark, *Newfoundland and Labrador* Tom Farrell, *Manitoba* Paavo Kivisto, *Ontario* James Leblanc, *Nova Scotia* Jeff Parr, *Saskatchewan* Joan Perry, *Northwest Territories*
AUDIT COMMITTEE	Warren Edmondson (Chair) Ian Campbell Gordon Lloyd (Alt) Tom Farrell David Clark (Alt) Richard Martin Robert Wells (Alt)

structure



The Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act allows the Centre to undertake a broad range of activities to promote the *fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.*

CCOHS: The Way Ahead

At a meeting of Ministers of Labour (February 10 and 11, 1997) the following guiding principles were approved:

The Council of Governors of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS), representing the federal, provincial and territorial governments, labour and employers, intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued growth in cost-recovery.

1 The Council reconfirms its support and commitment to CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canada's workers and employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2 The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.

3 The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centre's undertakings. It recommends the Centre continue in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.

4 The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centre's CD-ROM, Internet and other services.

5 The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.

6 The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDSs, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.

7 The Council recommends that health and safety materials be available in the form most useful to the user, including hard-copy.

8 The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of CCOHS information. This could also include cooperation between various government inquiry services.

9 The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.

The Inquiries Service of CCOHS is the national information centre which provides free and confidential access to occupational health and safety (OH&S) information, in English or in French, to the Canadian working population.

During the 1998-1999 Fiscal Year, the information and technical staff of the Inquiries Service responded to some 18,000 inquiries from more than 12,000 callers on a wide range of health and safety topics.

Questions originated from virtually all sectors of society, including workers, employers, government officials, health and safety professionals, health care professionals, union representatives, and associations, although service and manufacturing sectors form the largest users of the service. The person-to-person service is complemented by *OSH Answers*, which provides answers to questions via the Internet.

A shift in the question topics has been noticed over the past few years. Questions relating to chemicals and trade name chemical products now represent about half of all inquiries.

The *Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS)* is Canada's right-to-know legislation, and WHMIS-related inquiries represent the most frequent category among chemical questions. Other commonly-asked questions relate to ergonomics, lifting and manual materials handling, indoor air quality, and repetitive motion injuries (RMIs). Questions on office equipment (eg. radiation from computer monitors and chemical emissions from photocopiers and laser printers) also rank high on the list of frequently-asked questions.

A team of information and subject specialists prepare the responses by searching, compiling and evaluating available information before choosing the most appropriate response. Existing packages of information, previous responses, information identified in the 50 databases comprising CCOHS electronic information service, plus CCOHS publications and other resources in the Centre's library holdings, are used to prepare responses. The responses provide unbiased and reliable information to enable workplace participants to make sound decisions, establish preventive actions, and introduce solutions and improvements to the workplace environment.

A feedback program assesses the effectiveness of the responses in meeting the needs of the inquirers. Once again this year, users awarded a high rating (4.5 out of 5) to the staff for responsiveness, timeliness, clarity and usefulness of the information they obtained.

Inquiries Received by Group Type 1998 / 1999

- Service Sector (29%)
- Goods Producing Industries (25%)
- Health and Social Institutions (10%)
- Educational Institutions (8%)
- Government (7%)
- Membership Organization (2%)
- Media (1%)
- Other Services (18%)

Ninety-five percent (95%) of inquiries were completed within four weeks of receipt (84% within one week). This was made possible by the availability of a large number of *reusable* packages of information—including records from CCINFO discs, publications, CCOHS-created documents and information packages—as well as previous inquiry responses.

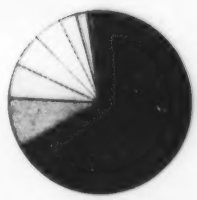
OSH ANSWERS

In February 1998, the Inquiries Service inaugurated *OSH Answers*, a global information service on the CCOHS Web Site. By the end of this fiscal year *OSH Answers* had covered 385 topics, responding to over 2,100 questions on occupational health and safety. The information is presented in a question-and-answer format, and the topics are based on questions received by the Inquiries Service. *OSH Answers* will cover additional topics as it grows and evolves.

This new service supplements the person-to-person information service available to Canadians for the last nineteen years. During the 1998-1999 Fiscal Year, *OSH Answers* responded to almost 250,000 *inquiries*, defined as accesses to HTML question-and-answer documents, from more than 68,000 distinct computer hosts. Over the same period, the Inquiries Service staff answered approximately 18,000 inquiries from more than 12,000 callers via our traditional person-to-person information service.

About 97% of the inquirers using the person-to-person service were Canadians; approximately 17% of *OSH Answers* users were also Canadian, as identified by their ".ca" domain address. Over seventy countries are represented by inquiries to *OSH Answers*.

Safety Infograms (one-page summaries) and CCOHS publications formed the basis of many *OSH Answers* documents. Stored in an electronic format, these are easily reformatted and reproduced to create new printed publications such as OSH Answergrams, or edited into revised and updated Safety Infograms. With Web-CD™ software CCOHS created a CD-ROM version of OSH Answers with the look and feel of a web site, allowing users to access *OSH Answers* when they do not have access to the Internet.



Inquiries Received by Broad Subject Category 1998 / 1999

- Chemical hazards, trade names, industrial processes (29%)
- Safety, occupational health and safety administration (8%)
- Medical, psychosocial and biological (5%)
- Physical hazards (4%)
- Work-related musculoskeletal disorders (4%)
- General legal (2%)
- Ergonomics (1%)
- Statistics (1%)
- Referrals (42%)
- Other (4%)

CCOHS was initially fully funded by the Government of Canada, until April 1989 when it was directed by Treasury Board to become financially self-sufficient through cost recovery initiatives. Since then, CCOHS has managed to increase its revenues to cover a major proportion of its budget with a considerably decreased level of public funding.

The Centre's team of specialists continue to develop and market products and services for use in the workplace in close co-operation with a large range of institutions in Canada and abroad. By maintaining close contact with its customers, CCOHS tailors its products and services to meet their demands and expectations. Distributors in twenty-six countries provide their clients with CCOHS-originated information products, and CCOHS products are now used in more than 50 different countries. Canadians benefit from the international health and safety information that the Centre obtains through its network of partners.

MSDS/FTSS

The MSDS database now contains more than 120,000 up-to-date material safety data sheets (MSDS) from some 600 North American manufacturers and suppliers. Enhancements of the Centre's CCFIND software were necessary to ensure the use of the database was as simple as possible for users now that the database size requires two CD-ROMs. Additionally, changes now make it easier for manufacturers and suppliers to provide data to CCOHS in electronic form and in many word-processed formats.

CHEMINFO

CCOHS staff prepare detailed chemical profiles for some 1200 industrial chemicals represented in the CHEMINFO database. Each profile provides comprehensive, practical, summarized occupational health and safety information in an MSDS-style format. A significant increase in requests to CCOHS for advice regarding CHEMINFO WHMIS classifications is an indication of how much the users rely on information contained in this database. Updates to the database included the new 1998 ACGIH-TLV booklet and the addition of a new field, *TLV Basics–Critical Effects*. The database also reflects new advice regarding the selection of chemically-resistant protective materials, and a policy change related to Health Canada's interpretation of the WHMIS carcinogenicity criteria.

DSL/NDSL

The Domestic Substances/Non-Domestic Substances List (DSL/NDSL) is a Canadian regulatory inventory including some 68,000 commercial chemical substances. Although Environment Canada no longer maintains these databases, CCOHS has undertaken to continue them in recognition of our customers' reliance on this information.

HSDB

The Hazardous Substances Data Bank (HSDB) from the US National Library of Medicine provides data on toxic effects, environmental fate, and other health and safety topics for 4,500 potentially toxic chemicals. In response to a customer survey, the HSDB database was amalgamated with the other ten databases in the CHEM Source CD-ROM, providing subscribers with greater value for their subscription cost. The newly combined product was released in August 1998, and the CD-ROM was renamed CHEMpendium™ to reflect this significant enhancement .

TOXLINE

TOXLINE, from the US National Library of Medicine, includes over one million references to world-wide literature on chemicals and toxicology. This CD-ROM set was expanded to five discs with the November 1998 release due to the growth of the database.

CANADIAN *enviro*OSH LEGISLATION PLUS STANDARDS

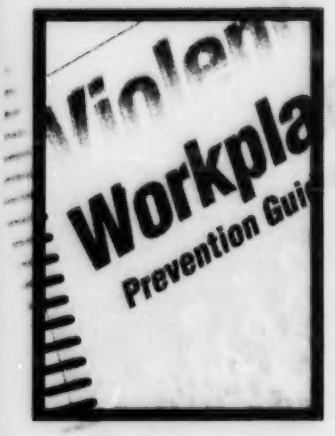
The Centre now provides 79 Canadian General Standards Board standards and 344 Canadian Standards Association standards, as well as environmental and occupational health and safety acts and regulations from each provincial, territorial and federal governments. The product will be delivered on the *Folio Views* platform on CD-ROM in mid-1999. It will provide faster, more flexible searches for users of the CD-ROM service.

NIOSHTIC®

A plan to develop an enhanced NIOSHTIC® database was developed, anticipating the date when the database is no longer produced by US National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH). This enhanced database would provide our users with updated access to occupational health and safety literature and is expected to be released in mid-1999.

WEB SITE

The CCOHS web site continues to attract an average 42,000 visitors monthly, and has proved to be an important vehicle in promoting the services and capabilities of CCOHS. Our redesigned web site makes navigation easier, and the CCOHS home page now includes information releases that dynamically change each time the user refreshes this screen. The *OSH Answers* section now includes more than 2,100 answers to the most commonly asked occupational health and safety questions.



ACADEMIC SUPPORT PROGRAM

More universities and colleges around the world are joining the program which aims at making OSH information available to students, faculty and staff of post-secondary institutions. The program is now reaching over 500,000 university students, faculty and staff across North America and the world who have access to the MSDS and CHEMINFO databases as well as the NIOSHTIC®, RTECS and HSELINE databases.

CCINFOweb (CCOHS' Internet Database Delivery Service)

An area of primary development, the MSDS, FTSS, CHEMINFO, NIOSHTIC®, HSELINE and Canadian *enviro*OSH Legislation products are all available through this service. The CHEMINDEX database is provided free to assist searchers in locating chemical information through CCOHS databases. Recent enhancements to CCINFOweb include access improvements; and development of cross-database searching capabilities. While the databases are freely searchable, only subscribers are able to view the detailed records.

The CISILO database was added, along with a new service linking three key bibliographic OSH databases (NIOSHTIC®, HSELINE and CISILO) into a consolidated index. This enables users to simultaneously search all three databases or limit their search to just one database.

HEALTH AND SAFETY GUIDES

Three new guides were released. They include: *Welders Health and Safety Guide; Violence in the Workplace Prevention Guide;* and *Indoor Air Quality Health and Safety Guide*. Electronic versions of these guides will permit organizations to make them available through their own intranets.

TRAINING

In addition to regularly scheduled Internet courses, on-site Internet courses were held for the following organizations: Ministry of Labour (Toronto); Ontario Ministry of Agriculture, Food & Rural Affairs; H&S Professional Forum (Guelph); and IAPA.

CCOHS trained more than 100 managers and supervisors as part of the Health and Safety Training for Managers and Supervisors course which was held five times at CCOHS, as well as on-site at Tantalum Mines of Manitoba, and West Coast Energy in British Columbia.

The Centre's ability to analyze, develop and customize occupational health and safety information provides customers with highly practical information tailored to their organization's needs.

NORTH AMERICAN OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY (NAOSH) WEEK

The three countries, the United States, Canada and Mexico, that signed the North American Agreement on Labour Co-operation (NAALC)—an agreement that complements the North America Free Trade Agreement (NAFTA)—decided to organize the North American Occupational Safety and Health Week to make their respective populations aware of the importance of preventing industrial accidents and occupational illnesses. In partnership with Human Resources Development Canada and the Canadian Society of Safety Engineers, CCOHS developed the web site and support materials for the 1998 and 1999 North American Occupational Safety & Health (NAOSH) week campaigns. In 1998, nearly 2,000 distinct computer hosts downloaded more than 15,000 pages of information from this web site.

SAFE COMMUNITIES FOUNDATION

CCOHS and Safe Communities Foundation signed a Memorandum of Understanding to be a *Partner in Community Safety*, encouraging and supporting community-based safety programs across Canada. The Safe Communities concept provides an innovative, flexible and effective approach to identifying potential risks and eliminating injuries at home, work and play, and the Foundation works towards a vision of Canada becoming the safest country in the world. CCOHS and the Foundation will work to provide advice and resources appropriate to the needs of communities, and actively promote each other's range of services and resources.

BC WORKPLACE SAFETY & HYGIENE LEGISLATION PLUS STANDARDS

CCOHS produced a CD-ROM containing new British Columbia OSH regulations, legislation and referenced standards to provide labour officers, employers and workers in BC with an efficient means to familiarize themselves with the new rules and guidelines. The CD-ROM contains the Workers Compensation Act and regulations, including the new OSH regulation and all BC and Canada (federal) acts and regulations cited in the new OSH Regulation. It will also incorporate referenced standards from the WCB of BC, Canadian Standards Association, Canadian General Standards Board and WCB of BC Engineering Updates and Technical Commentaries.

XVTH WORLD CONGRESS ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
(Organization committee and presenter of papers)

TRANSPORTATION SAFETY ASSOCIATION OF ONTARIO CONFERENCE

CANADIAN FIRE SAFETY ASSOCIATION ANNUAL SEMINAR

UNIVERSITY OF TORONTO OCCUPATIONAL MEDICINE PROGRAM
(Presentation)

HEALTH AND SAFETY '98 CONFERENCE

HAMILTON & DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE SMALL BUSINESS SHOWCASE

AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE & EXPOSITION, 1999
(Chair of Personnel Committee of the Local Conference Committee and member of the permanent conference committee)

H&S AWARENESS FAIR (1998 NAOSH WEEK)
Toronto

INSTITUTE FOR WORK & HEALTH, RSI CONFERENCE
Hamilton *(Panellist)*

LAMBTON SAFE COMMUNITY COUNCIL
Sarnia

IAPA
Upper York Division, Markham

MCMASTER UNIVERSITY FUTURE SEARCH CONFERENCE
Preventing & Treating RSI; Building Common Ground
Hamilton

CANADIAN LAW LIBRARIES ASSOCIATION
Hamilton *(Presentation)*

CAW CONFERENCE, Occupational Cancer
Port Elgin

HEALTH AND WELLNESS FAIR
Burlington

ST JOSEPH'S HOSPITAL SAFETY WEEK
Hamilton

IAPA SYMPOSIUM
Biological Effects of Chemicals & Prevention Strategies, Oakville

PAN-ASIA R&D GRANTS COMMITTEE MEETING
Lhasa, Tibet

GLOBAL INFORMATION NETWORK ON CHEMICALS MEETING
Tokyo, Japan
(Participant Intergovernmental Forum on Chemical Safety, Intersessional Group 3, Yokohama, Japan)

IAPA EXECUTIVE COMMITTEE
Markham *(Presentation)*

ILO & CANADIAN LIBRARY ASSOCIATION SEMINAR ON THE ILO AND ITS SERVICES
Ottawa *(Presenter)*

ROCHESTER INSTITUTE OF TECHNOLOGY.
Rochester NY
(Presentation on Academic Support Program)

ONTARIO MINERVA PROJECT

CCOHS supports the education of university students about occupational health and safety by participating and assisting the Minerva Canada board of directors, national, and regional committees, to organize and raise project funds for the creation of university education resources. Specifically the funds will be used to create occupational health and safety case studies, workshops and educational opportunities that will be used in Canadian universities, business and engineering undergraduate faculties to teach students to advance the integration of health and safety management in Canadian workplaces.

AMERICAN CONFERENCE OF GOVERNMENTAL INDUSTRIAL HYGIENISTS (ACGIH)

The Centre produced a CD-ROM version of the acclaimed ACGIH publication, Industrial Ventilation Manual. Featuring all the benefits of web technology with the reliability of CD-ROM access, the Industrial Ventilation Manual provides research data and information on the design, maintenance, and evaluation of industrial exhaust ventilation systems.

NATIONAL POPULATION HEALTH CLEARINGHOUSE PROJECT (NPHC)

This project, funded by Health Canada, is the first phase of a project to provide both the general public and health intermediaries with a gateway to the most credible, timely and accessible health information in the public domain. CCOHS was asked to conduct the network mapping exercise for the Workplace Environmental Health Information subject area, according to specific criteria and survey instruments. The report analyzed survey results and identified strengths, gaps and issues regarding health information and networking.

IPCS INTOX

This collaborative project between CCOHS and the World Health Organization is an integrated operational system, consisting of a CD-ROM and software, used at Poison Centres around the world to manage vital information. CCOHS continues to add information documents to the CD-ROM. UK Poison Information Documents have been provided for inclusion by the UK National Poisons Information Services. The next version of the software, IPCS INTOX Version IV, will include advanced features and capabilities important to Poison Centres while a new component, the Product Writer, enables users to create their own database registry of products.

IPCS INCHEM CD-ROM

This database, updated and issued semi-annually by CCOHS, consolidates information essential for the sound management of chemicals affecting the environment and human health. It compiles documents and databases from the World Health Organization, the United Nations Environment Programme, the International Programme on Chemical Safety (IPCS), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organisation, the United Nations Industrial Development Organisation, and the Organisation for Economic Co-operation and Development.

CCOHS also designed and developed a web site where prospective users may preview the list of documents contained on the CD-ROM prior to making a purchase decision. Full access to documents on the web site is available by subscription.

Among new document collections added is the Concise International Chemical Assessment Documents prepared by an international group of experts from the United Nations Environment Programme, the International Labour Organisation, and the World Health Organization.

SCHOOL OF OCCUPATIONAL HEALTH, MCGILL UNIVERSITY
(Presentation on Vibration Exposure: Evaluation and Control)

SOCIETY OF TOXICOLOGY ROUNDTABLE
Denver, Colorado

ONTARIO OCCUPATIONAL HEALTH NURSES ASSOCIATION CONFERENCE
Mississauga

IAPA, AWARENESS 98 CONFERENCE
Waterloo

IAPA
Essex Division Conference, Windsor
(Presentations: "Occupational Health and Safety Legislation—Using Information Technology" and "Assessment of Occupational Noise Exposure and Risk of Hearing Loss")

REGION OF HAMILTON-WENTWORTH, POLLUTION PREVENTION & CONTROL SEMINAR
Burlington *(Presentation)*

CASCON 98 CONFERENCE
organized by IBM and the National Research Council of Canada, Toronto
(Presentation seminar entitled "Canadian Health and Safety Legislation: Rights and Responsibilities of Employees and Employers")

OCCUPATIONAL HYGIENE ASSOCIATION OF ONTARIO FALL SYMPOSIUM

CANADIAN ENVIRONMENTAL INDUSTRY ASSOCIATION SEMINAR
Mississauga

PEST MANAGEMENT REGULATORY AGENCY ADVISORY COUNCIL
(Participant)

1998 AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE AND EXPOSITION (AIHCE)
Atlanta
(Paper presented "Answering Key Questions Via the Web: A New Approach")

(Co-instruction of Professional Development Course on "Radiation in Health Care Facilities")

ACGIH TLV COMMITTEE MEETING
Cincinnati
(Presentation—"Applying Ionizing Radiation Exposure Limits")

1998 NIAOSH WEEK
CCOHS, Hamilton
(Presentations on "Office Ergonomics", "Health and Safety Resources on the Internet", and "Free Sources of OH&S Information")

HRDC SUMMER STUDENT CENTRE
(Presentation on "Health and Safety for Young Workers")

CHEMICAL INDUSTRY PREVENTION ASSOCIATION MEETING
(Presentation on Material Safety Data Sheets and WHMIS)

ASSE CONFERENCE
Seattle, Washington
(Presentation on OSH Answers)

NATIONAL AERONAUTICS AND SPACE ADMINISTRATION (NASA)
(Panel participant on "Health Surveillance and Maintenance in the Workplace")

INSTITUTE FOR WORK AND HEALTH
Toronto
(Participant in developing guidelines for ergonomic regulations)

INFLUENCING ATTITUDES TOWARD WORKPLACE ILLNESSES AND INJURIES

CCOHS undertook a study on behalf of the Association of Workers' Compensation Boards of Canada, courtesy of the New Brunswick Workplace Health, Safety and Compensation Commission. The objective of the study was to evaluate the various methodologies used to successfully change social attitudes toward workplace illnesses and injuries. In addition, a selection will be made among a variety of methods to develop ways and means of making harmful events such as accidents and injuries unacceptable by society in general, and in the workplace in particular.

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA (HRDC)—LABOUR PROGRAM

This integrated collection of documents includes the entire Canada Labour Code, complete with tables and illustrations as well as associated regulations, interpretative documents and guidance documents on CD-ROM. The continuous processing of updates on this disc involves a number of activities, including discussions held with the HRDC Labour Program to ensure that future copies of various standards referenced in the legislation are included. These revisions are expected to be released with the next issue of the CD-ROM.

OSH FOR EVERYONE

To further the efforts of Canadian governments in preventing occupational illness and injuries, CCOHS developed the concept of *OSH for Everyone*. A CD-ROM based product that will give workers and employers easy access to important, useful and understandable prevention information which can be readily applied to the workplace. *OSH for Everyone*, uses web-browser technology to present searchable information related to health and safety programs as well as specific workplace hazards. Information included ranges from practical checklists and procedures, safety guides, hazard summaries, training materials, publications, reports and other technical material, hazard alerts, exerpts of legislation and interpretive documents. Discussions are ongoing with some provincial governments to explore collaborating on *OSH for Everyone* projects involving Workers Compensation Boards, Ministry of Labour, and provincial safety associations. CCOHS and the Ontario Workplace Safety and Insurance Board (WSIB) have agreed on the development of a prototype *OSH for Everyone* which will contain core documents relating to 25 priority topics contributed by the WSIB, the Ontario Ministry of Labour and safe workplace associations.

PAN-ASIA RESEARCH AND DEVELOPMENT GRANTS PROGRAMME

This programme, a product of Canada's International Development Research Centre, funds development and research projects in the Asia and Pacific region for networking applications, technologies and regulatory issues to address the region's economic, social and environmental problems as selected by the Pan-Asia Research and Development Committee. CCOHS was contracted to administer the Programme, which will bring CCOHS into direct contact with educational and research organizations in the Asian region and provide opportunities to reach potential subscriber organizations for CCOHS products.

CANOSH WEB SITE

The purpose of this site, released during North American Occupational Health and Safety (NAOSH) Week in May 1998, is to provide Canadians with independent, easily accessible occupational health and safety information. This information can be used to ensure legal compliance, improve workplace health and safety practices, and ultimately reduce workplace injuries and illnesses via a single location on the Internet. Health and safety information is provided by federal, provincial and territorial governments of Canada, and by the CCOHS.

ILO ENCYCLOPAEDIA OF OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

CCOHS has developed and distributed the fourth edition of this publication, widely recognized by occupational health and safety professionals around the world, together with the CISILO database on the World Wide Web. The web delivery provides users immediate access through a standard web browser that includes both simple and advanced searching levels. The combination of these two internationally respected, authoritative information sources provides users with a unique reference library.

KOREA INDUSTRIAL SAFETY CORPORATION (KISCO)

CCOHS and KISCO reached an agreement whereby the Korean organization would translate the Food Service Workers Safety Guide into Korean, and market, sell and distribute the Korean version. This work was completed early in 1999.

"NEED OCCUPATIONAL SAFETY INFORMATION? CONSULT YOUR NATIONAL CENTRE"
Construction Safety Association of Ontario

"THE PROBLEM SOLVER"
A column for *Canadian Occupational Safety* on these topics: Sick building syndrome, Operating a computer mouse, Working in hot environments, Violence prevention, Improving forklift safety, Ergonomically correct workstations for home offices.

"THE SAFETY NET"
A column for *Canadian Occupational Safety* on these topics: HS-Canada, Mailing Lists, Health Care Resources, Shiftwork, Radiation Safety, Repetitive Strain Injuries.

"OSH ANSWERS"
Government of Newfoundland and Labrador newsletter

"MAKING CHEMICAL SAFETY COMMON KNOWLEDGE"
Canadian Chemical News

"OSH ANSWERS"
Technology in Government

"THE DEVELOPMENT OF A WEB SITE: ANSWERING OSH QUESTIONS VIA THE WEB"
The Synergist (American Industrial Hygiene Association)

"OCCUPATIONAL NOISE: MEASUREMENT AND CONTROL"
OH&S Canada magazine

"HAZARD PREVENTION AND CONTROL IN THE WORK ENVIRONMENT: AIRBORNE DUST"
A review to be published by the World Health Organization

"OSH ANSWERS"
World Health Organization newsletter

"CCOHS PRODUCTS & SERVICES"
Education Safety Association of Ontario newsletter

MANAGEMENT REPORT

We have prepared the accompanying financial statement of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety in accordance with the reporting requirements and standards of the Receiver General for Canada. The financial statement was prepared in accordance with the significant accounting policies set out in Note 2 of the statement on a basis consistent with that of the preceding year.

Responsibility for the integrity and objectivity of data in this financial statement rests with the management of the Centre. In order to assure maximum objectivity and freedom from bias, the financial data contained in this financial statement has been examined by the Audit Committee of the Centre.

The information included in the financial statement is based on management's best estimates and judgements with due consideration to materiality. To fulfill this accounting and reporting responsibilities, the Centre maintains a set of accounts which provides a centralized record of the Centre's financial transactions. Financial information contained in the ministerial statements and elsewhere in the Public Accounts of Canada is consistent with this financial statement, unless indicated otherwise.

The Centre's directorate of financial services develops and disseminates financial management and accounting policies, and issues specific directives, which maintain standards of accounting and financial management. The Centre maintains systems of financial management and internal control which gives due consideration to costs, benefits and risks. They are designed to provide reasonable assurance that transactions are properly authorized by Parliament and are executed in accordance with prescribed regulations, and are properly recorded so as to maintain accountability of Government funds and safeguard the Centre's assets. The Centre also seeks to assure the objectivity and integrity of data in its financial statement by the careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that its regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the organization.

Management presents this financial statement to Auditor General of Canada who audits and provides an independent opinion which has been appended to this financial statement.

Approved by:

S. Len Hong
President and Chief Executive Officer

Bonnie Easterbrook CGA
Manager, Finance/Senior Financial Officer

1999 06 04

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

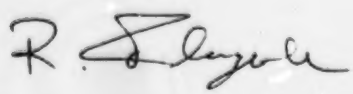
AUDITOR'S REPORT

To the Council of the Canadian Centre
for Occupational Health and Safety
and the
Minister of Labour

I have audited the statement of operations of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the year ended March 31, 1999. This financial statement is the responsibility of the Centre's management. My responsibility is to express an opinion on this financial statement based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statement is free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statement. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, this financial statement presents fairly, in all material respects, the results of operations of the Centre for the year ended March 31, 1999 in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statement.



Richard Flageole, FCA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 4, 1999

STATEMENT OF OPERATIONS
for the year ended March 31, 1999

	1999	1998
Expenditures		
Operations	$	$
Salaries and employee benefits	4,192,238	4,431,222
Employee termination benefits	162,181	44,945
Professional and special services	879,778	717,516
Accommodation	320,160	320,160
Utilities, materials and supplies	299,177	190,427
Information	273,978	261,595
Capital assets	225,819	162,676
Transportation and communications	192,923	263,426
Purchased repair and upkeep	69,538	63,966
Rentals	40,299	49,214
	6,656,091	6,505,147
Administration		
Salaries and employee benefits	199,541	179,700
Travel	26,364	23,287
Governors and committees	10,980	11,869
Professional and special services	4,494	3,898
Utilities, materials and supplies	702	553
	242,081	219,307
Total expenditures	6,898,172	6,724,454
Non-tax Revenue		
Revenue credited to the vote (Notes 3, 8 and 9)		
Proceeds from sales	3,066,438	3,123,940
Cost Recoveries	1,172,868	1,102,465
	4,239,306	4,226,405
Refunds of pevious years' expenditures	—	2,840
Proceeds from disposal of surplus crown assets	448	371
Total non-tax revenue	4,239,754	4,229,616
Net cost of operations (Note 4)	2,658,418	2,494,838

The accompanying notes are an integral part of this statement.

Approved by:

Warren Edmondson
Chairperson

S. Len Hong
President and Chief Executive Officer

Bonnie Easterbrook CGA
Manager, Finance/
Senior Financial Officer

Notes to the Statement of Operations — March 31, 1999

1. Authority and purpose

The Centre was established in 1978 under the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* and is a departmental corporation named in Schedule II to the *Financial Administration Act*. The objectives of the Centre are to promote the right of Canadians to a healthy and safe working environment and to enhance the physical and mental health of workers. The Centre's operating expenditures are funded in part by its operating revenue and by a budgetary lapsing appropriation.

2. Significant accounting policies

The statement of operations has been prepared in accordance with the reporting requirements and standards established by the Receiver General for Canada for departmental corporations. The most significant accounting policies are as follows:

a) *Expenditure recognition*—All expenditures are recorded on an accrual basis, with the exception of termination benefits and vacation pay which are recorded on the cash basis.

b) *Revenue recognition*—Revenue is recorded on the cash receipts basis.

c) *Capital purchases*—Acquisitions of capital assets are charged to operating expenditures in the year of purchase.

d) *Refunds of previous years' expenditures*—Refunds of previous years' expenditures are recorded as revenues when received and are not deducted from expenditures.

e) *Foreign currency translation*—Revenue and expenses contracted in foreign currency are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date.

f) *Services provided without charge*—Estimates of amounts for services provided without charge from government departments are included in expenditures.

g) *Pension plan*—Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Centre contribute to the cost of the Plan. The Centre's contributions are charged to expenditures on a current basis and represent the total liability to the Centre.

3. Revenue credited to the vote

	1999	1998
Proceeds from sales:	$	$
Subscription–CCINFOdisc	1,994,009	2,149,841
Subscription–Specialty discs	682,058	733,002
CCINFOWeb	260,759	102,079
Single Copy Publications	84,049	94,765
Diskette-based products	27,808	32,981
Products for resale	9,025	—
Memberships	5,406	7,275
Other	3,324	3,997
	3,066,438	3,123,940
Cost recoveries:		
Technical services	691,953	589,913
Inquiries Service	454,000	480,400
Travel expenses	26,915	32,152
	1,172,868	1,102,465
	4,239,306	4,226,405

4. Parliamentary appropriations

	$	$
Human Resources Development – Vote 35	1,022,000	1,356,000
Human Resources Development – Vote 35A	—	339,298
Human Resources Development – Vote 35B	874,505	526,000
Human Resources Development – Vote 35C	462,758	—
	2,359,263	2,221,298
Amount lapsed	21, 955	52,303
	2,337,308	2,168,995
Collection agency fees	579	3,665
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	819	929
Total use of appropriations	2,338,706	2,173,589
Add: Services provided without charge by other Government departments	320,160	324,460
Less: Non-tax revenue other than revenue credited to the vote	(448)	(3,211)
Net cost of operations	2,658,418	2,494,838

5. Crown capital assets and accumulated amortization

The accounting policies of the Government of Canada do not require the capitalization of capital assets. However, internal controls are maintained to safeguard assets and the following supplemental information reflects historical cost and amortization if the assets were amortized over their useful lives. Capital assets are amortized using the straight-line method over 5 years.

Crown capital assets at cost	March 31 1998	Acquisitions	Disposal	March 31 1999
	$	$	$	$
Computer equipment	1,926,716	124,329	121,124	1,929,921
Furniture and equipment	833,945	101,490	63,805	871,630
Leasehold improvements	632,719	—	—	632,719
Measuring equipment	2,673	—	—	2,673
	3,396,053	225,819	184,929	3,436,943

Accumulated amortization	March 31 1998	Amortization	Disposal	March 31 1999
	$	$	$	$
Computer equipment	1,656,422	93,370	120,923	1,628,869
Furniture and equipment	816,584	13,147	63,761	765,970
Leasehold improvements	632,719	—	—	632,719
Measuring equipment	2,673	—	—	2,673
	3,108,398	106,517	184,684	3,030,231

6. Accounts receivable

At year end, current accounts receivable from the sale of goods and services are as follows:	March 31 1999	March 31 1998
	$	$
Outside parties	359,508	359,341
Government of Canada	15,269	53,157
	374,777	412,498

The revenues associated with the accounts receivable are not refelcted in the statement of operations.

7. Liabilities

	March 31 1999	March 31 1998
a) Recorded liabilities	$	$
Accounts payable and accrued charges	760,312	392,006
Accrued salaries and employee benefits	24,725	165,837
	785,037	557,843
b) Other liabilities		
Vacation pay	234,925	237,942
Employee termination benefits	935,254	923,376
	1,170,179	1,161,318
c) Prepayment on products		
Outside parties	147,453	158,640
Government of Canada	5,500	6,225
	152,953	164,865

The costs represented by the accounts payable and accrued salaries and benefits are reflected in the statement of operations.

The costs associated with other liabilities are not included in the statement of operations. These costs are recognized only when paid (see Note 2(a)).

The vacation pay represents the amount of vacation pay credits outstanding at the end of the year.

The employee termination benefits are calculated for all employees on the basis of two weeks' pay for the first complete year of continuous employment and one week pay for each additional complete year of continuous employment.

The prepayment on products represents cash received in advance of product delivery. The majority of cash received is for CCOHS' subscription products. These products are shipped in subsequent periods. These prepayments are recorded as revenue credited to the vote in the statement of operations.

8. Related party transactions

The revenue credited to the vote includes $234,914 (1998: $263,291) from transactions with various Canadian government departments.

9. Specified Purpose Account-IDRC Pan Asia Research and Development Grants Program

CCOHS is administering the Pan Asia Research and Development Grants Program on behalf of the International Development Research Centre. In the first phase of the project, the Centre will distribute various grants totaling $300,000 to support research and development and research projects in Asia and Pacific region in networking applications, technologies and regulatory issues. The projects will address the region's economic, social and environmental problems.

Revenues collected by CCOHS to administer the funds are recorded as cost recoveries.

Project funds received during the year:	$300,000
Grants made to recipients	(64,700)
Administrative expenses charged	(5 026)
Balance of fund, as at March 31, 1999	$230,274

10. Donations

The Centre, by virtue of subsection 6(3) of its Act, may acquire money or other property by gift or otherwise and expend or dispose of those donations subject to their terms, if any. The Centre did not receive donations in 1998/1999 ($500 – 1997/1998) leaving donations on hand at the end of March 1999 at $81,021. These funds are recorded in a special account in Consolidated Revenue Fund.

11. Uncertainty due to the Year 2000 Issue

The Year 2000 Issue arises because many computerized systems use two digits rather than four to identify a year. Date-sensitive systems may recognize the year 2000 as 1900 or some other date, resulting in errors when information using year 2000 dates is processed. In addition, similar problems may arise in some systems which use certain dates in 1999 to represent something other than a date. The effects of the Year 2000 Issue may be experienced before, on, or after January 1, 2000, and if not addressed, the impact on operations and financial reporting may range from minor errors to significant systems failure which could affect an entity's ability to conduct normal business operations. It is not possible to be certain that all aspects of the Year 2000 Issue affecting the entity, including those related to the efforts of customers, suppliers, or other third parties, will be fully resolved.

CCHST

des solutions santé sécurité efficaces

RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL
1998/1999

table des matières

des solutions santé sécurité au travail efficaces

RAPPORT DU CONSEIL

1 Introduction
2 Message du président du Conseil
3 Message du président
4 Conseil des gouverneurs
4 Structure du CCHST
5 Principes directeurs
6 Services des demandes de renseignements
8 Produits et services
11 Projets et collaborations

EXAMEN FINANCIER

16 Rapport de la direction
17 Rapport du vérificateur
18 État de résultats

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Hamilton, Ontario, Canada

Ayant été créé pour répondre à un besoin public d'une importance critique, le Center canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) démontre chaque jour, par son vaste réseau de collaborateurs et de clients satisfaits, la grande valeur de ses services. Ce qui n'était en 1978 qu'un petit bureau chargé de mettre l'information santé sécurité à la portée des Canadiens s'est transformé en un centre vers lequel tous les travailleurs, d'ici et du monde entier, se tournent en quête d'une information fiable.

Les professionnels du CCHST se sont acquis une réputation enviable pour l'étendue de leurs connaissances en SST ainsi que pour leur capacité de rassembler, d'organiser et de distribuer l'information. Le travail du CCHST consiste en effet à prendre connaissance des problèmes auxquels les travailleurs doivent faire face chaque jour ainsi qu'à y trouver des solutions efficaces.

Le Service des demandes de renseignements offert gratuitement par le CCHST répond chaque année à environ 20 000 questions sur la sécurité du travail qui lui sont adressées par téléphone. De plus, au cours du dernier exercice, le service Web *Réponses SST* a répondu gratuitement à 250 000 questions supplémentaires. Ce nouveau service de pointe dans le domaine de la SST met l'information sur la santé et la sécurité au travail à la portée de tous les travailleurs canadiens sous une forme facilement accessible. Le service téléphonique et le service Web sont conjointement financés par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

Parmi les produits payants du CCHST, les mieux connus sont des bases de données et des publications offertes sur papier, sur CD-ROM et sur Internet. Le CCHST offre de plus un service informatique intranet, des produits sur disquette, des publications sur papier, des cours de formation, un service de consultation, un programme d'adhésion et toute une variété de ressources.

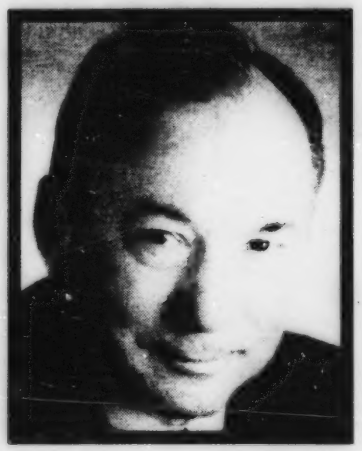
Ces produits et services pratiques et peu coûteux font autorité et ils continuent d'être acclamés par la critique dans tous les milieux SST. Le Centre tire parti des occasions créées par l'évolution de la technologie pour élargir les horizons de son mandat et de sa mission d'origine.

Ayant été nommé président du Conseil au milieu de l'exercice 1998-1999, je succède à Mme Nicole Senécal qui avait été nommée en avril 1996. Le mandat de Mme Senécal a été marqué par son ferme appui des initiatives du Centre et par l'établissement d'une base solide pour les services que le Centre continue de fournir aux Canadiens à l'ouverture de cette troisième décennie depuis sa fondation.

Le Rapport annuel 1998-1999 a pour thème *Des solutions santé sécurité efficaces*. Ceci reflète le rôle important que le Centre joue en aidant les travailleurs et les employeurs canadiens, de même que les responsables de la réglementation santé sécurité du travail aux niveaux fédéral, provincial et territorial, à prévenir les accidents et les maladies professionnelles.

Le Centre s'est établi comme ressource nationale d'information santé sécurité au travail au Canada, souvent en formant des projets coopératifs qui engagent des organismes privés, publics et internationaux dans la production de services à l'intention des Canadiens. La prestation de ces services s'appuie sur les plus récentes technologies d'information pour diffuser des renseignements de haute qualité, fiables et impartiaux.

Au cours de l'exercice 1998-1999, le Service des demandes de renseignements a élargi son action au moyen du service Internet gratuit *Réponses SST*, où se trouve la réponse à plus de 2100 questions souvent posées. Grâce à l'appui financier accordé par divers gouvernements canadiens, on estime que ce service répondra à environ 200 000 questions supplémentaires chaque année.



Le Conseil a accueilli deux nouveaux membres au cours de l'exercice : Tom Calkin représentant le Nouveau-Brunswick, et George Heyman représentant le Congrès du Travail du Canada. Trois membres ont été institués pour un deuxième mandat : Tom Farrell représentant le Manitoba, David Clark représentant Terre-Neuve et Agneta Hollander représentant *The Canadian Pulp and Paper Association*.

Warren Edmondson
Président, Conseil des gouverneurs

En 1978, le Parlement canadien a promulgué la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, créant ainsi le Centre et lui donnant pour mandat de promouvoir l'hygiène et la sécurité des milieux de travail ainsi que de favoriser la santé physique et mentale des travailleurs canadiens.

La technologie a apporté à notre société de nombreux avantages que le CCHST apprécie beaucoup et dont il fait un usage exceptionnel pour aider les Canadiens à éliminer les lésions et les maladies reliées au travail. Les bases de données sur CD-ROM et sur Internet, qui n'appartenaient pas au domaine de la possibilité lorsque le Centre a été fondé en 1978, nous permettent maintenant d'améliorer sans cesse notre capacité de servir la clientèle.

Ces progrès ne sont pas des fins en soi. Ce sont simplement les moyens qui nous servent pour sans cesse remettre au point l'objectif de notre mission, qui est d'aider tous les intervenants dans notre domaine à réaliser les objectifs de SST que nous partageons. Nombreux sont ceux qui bénéficient du succès que nous connaissons dans l'accomplissement de notre tâche. Ce sont notamment nos associés et les intéressés des secteurs gouvernemental et ouvrier, les employeurs et leurs employés sur les lieux de travail et, par extension, tous les citoyens du Canada.

Notre succès dépend continuellement de notre capacité de donner satisfaction aux gens en leur fournissant des produits et services dont ils ont besoin et dont la qualité répond à leurs attentes.

C'est à ce moment-là que la technologie joue un rôle aussi vital que dramatique. Dans toutes les parties du monde, les intéressés qui ont accès à l'Internet peuvent visiter notre site Web, poser des questions, demander des renseignements et chercher des réponses. C'est cette même technologie qui, ajoutée aux autres méthodes que nous employons, nous permet de collaborer avec une foule de gens à tous les niveaux : local, régional, national et international.

Comme de raison, la technologie ne saurait par elle-même réaliser son potentiel et je suis fier de dire que le personnel du CCHST demeure comme toujours dévoué à la cause de la santé et de la sécurité au travail. Ce sont les talents et le dévouement de ces professionnels qui nous permettent de fournir aux Canadiens des services de toute excellence et qui rendent possible notre réalisation de l'autonomie financière.

S. Len Hong
Président et administrateur en chef

conseil des gouverneurs

Le CCHST est dirigé par un conseil tripartite représentant les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Ceci facilite la prestation d'un service complet et fiable d'information sur l'hygiène et la sécurité du travail, veillant à ce que les renseignements diffusés par le CCHST soient impartiaux.

PRÉSIDENT

Warren Edmondson, *Gouvernement du Canada*
Nicole Senécal, *Gouvernement du Canada*

TRAVAILLEURS

George Heyman, *Syndicat des fonctionnaires de la Colombie-Britannique*
Richard Martin, *Congrès du travail du Canada*
Cathy Walker, *Travailleurs et travailleuses canadien(ne)s de l'automobile/CTC*
Robert Wells, *Syndicat canadien de la fonction publique/CTC*

EMPLOYEURS

Ian Campbell, *Alliance des manufacturiers et des exportateurs, Canada*
Agneta Hollander, *Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers*
Gordon Lloyd, *Association canadienne des fabricants de produits chimiques*

PROVINCES ET TERRITOIRES

Tom Calkin, *Nouveau-Brunswick*
David Clark, *Terre-Neuve et Labrador*
Tom Farrell, *Manitoba*
Paavo Kivisto, *Ontario*
James Leblanc, *Nouvelle-Écosse*
Jeff Parr, *Saskatchewan*
Joan Perry, *Territoires du Nord-Ouest*

COMITÉ DE LA VÉRIFICATION

Warren Edmondson (Président)
Ian Campbell
Gordon Lloyd (suppléant)
Tom Farrell
David Clark (suppléant)
Richard Martin
Robert Wells (suppléant)

structure

Ministre du travail
Président et membres du Conseil des gouverneurs
Président et administrateur en chef
Vice-président
Directrice, Produits et services santé et sécurité
Directeur, Systèmes et services informatiques
Directeur, Service des demandes de renseignements
Directrice, Marketing, ventes et communications
Directrice, Finances
Directrice, Ressources humaines

La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail autorise le Centre à réaliser un large éventail d'activités pour promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

CCHST : La voie du progrès

Au cours d'une réunion des ministres responsables du travail tenue les 10 et 11 février 1997, les principes directeurs suivants ont été approuvés :

Le Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST), qui représente les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les travailleurs et les employeurs, a formulé les principes énoncés ci-après pour guider les activités du Centre à court et à moyen terme et permettre l'augmentation continue du recouvrement des coûts.

1 Le Conseil réaffirme son soutien et son engagement à l'égard du CCHST et reconnaît le rôle inestimable que le Centre joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Le Conseil reconnaît également l'importance de sa structure tripartite pour la gestion du Centre.

Le Centre continuera à servir de source d'information et d'expertise techniques objectives et de haut niveau ayant pour objectif d'aider les travailleurs, les employeurs et les gouvernements à maintenir un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le Centre continuera à effectuer des analyses et des interprétations critiques de l'information sur l'hygiène et la sécurité au travail.

Les trois caucus reconnaissent en outre qu'il est d'une importance cruciale de maintenir la gratuité du Service des demandes de renseignements pour soutenir le droit des travailleurs canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

2 Le Conseil et le Centre devront rendre compte aux ministres respectifs de l'excellence et du rôle du Centre afin d'obtenir des orientations et du soutien en matière de politiques gouvernementales.

3 Le Conseil reconnaît l'excellence et la nature non partisane des activités du Centre. Il recommande au Centre de poursuivre ses efforts de consultation et de recherche, tout en agissant avec équité dans un monde concurrentiel. Ces efforts devraient se concentrer tout particulièrement sur le financement partagé de projets qui répondent à des besoins d'information dans des domaines clés.

Le Conseil encourage tous les gouvernements et les autres organisations intéressées à considérer le Centre comme une source potentielle de services de consultation et de recherche.

4 Le Conseil encourage les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, ainsi que les travailleurs et les employeurs, à travailler en partenariat avec le Centre pour assurer l'accès public aux services du Centre offerts sur CD-ROM, par l'Internet et sous d'autres formes.

5 Le Conseil recommande au Centre d'envisager la possibilité d'entreprendre des activités de collecte et de diffusion d'information statistique en matière d'hygiène et de sécurité au travail.

6 Le Conseil reconnaît que le Centre est devenu un référentiel national de fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS) et il continuera, dans toute la mesure du possible, à encourager les entreprises à fournir des fiches techniques au Centre.

7 Le Conseil recommande que l'information sur l'hygiène et la sécurité soit diffusée sous la forme la plus utile aux utilisateurs, y compris sous forme imprimée.

8 Le Conseil encourage l'établissement de partenariats adaptés à des sphères de compétences particulières qui rehausseront la visibilité du CCHST et permettront d'améliorer la diffusion de l'information. Ces partenariats pourraient notamment comprendre des ententes de coopération entre divers services d'information gouvernementaux.

9 Le Conseil recommande que les instances gouvernementales et autres communiquent systématiquement au Centre toutes les pratiques exemplaires identifiées en matière de recherche technique, de lignes directrices et de codes de pratiques.

Le Service des demandes de renseignements du CCHST est le centre national d'information qui répond gratuitement et confidentiellement, en anglais et en français, aux questions que lui posent les travailleurs canadiens sur la santé et la sécurité au travail (SST).

Au cours de l'exercice 1998-1999, le Service des demandes de renseignements a répondu à quelque 18 000 questions qui lui ont été adressées par plus de 12 000 sources sur une gamme étendue de sujets santé sécurité.

Ces questions proviennent de pratiquement tous les secteurs de la société : travailleurs, employeurs, fonctionnaires, représentants syndicaux, professionnels des soins de santé et de la sécurité et divers genres d'associations. Ce sont toutefois les secteurs des services et de la fabrication qui font le plus grand usage de ce service. Le nouveau service *Réponses SST* s'ajoute à notre service de réponses personnelles ordinaire.

Au cours des dernières années, les sujets des questions posées ont varié quelque peu. Environ la moitié des questions que nous recevons sont maintenant reliées aux substances chimiques et aux produits à appellation commerciale.

Parmi les questions sur les produits chimiques, ce sont celles qui ont trait au droit de savoir et au *Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)* qui sont les plus fréquentes. D'autres questions souvent posées ont trait à l'ergonomie, au levage et à la manutention manuelle, à la qualité d'air des locaux et aux lésions attribuables au travail répétitif (LATR). Les questions sur les équipements de bureau (p. ex., rayonnements des écrans d'ordinateurs, émissions des photocopieurs et imprimantes) sont elles aussi parmi les plus courantes.

Les réponses sont préparées par une équipe d'experts techniques et de spécialistes en information qui dépouillent et évaluent l'information disponible pour en tirer les renseignements les plus appropriés pour chaque réponse. Ils font appel aux trousses d'information préparées d'avance, aux réponses données à des questions antérieures, à la collection électronique CCINFO qui compte quelque 50 bases de donnée, aux publications du CCHST et aux autres ressources qui se trouvent dans la bibliothèque du Centre. Les réponses qu'ils formulent procurent de l'information impartiale et fiable qui permet aux partenaires du milieu de travail de prendre des décisions éclairées, d'adopter des mesures préventives et d'apporter des solutions et des améliorations au milieu de travail.

Un programme de rétroaction est en place pour veiller à ce que nos services répondent aux besoins des utilisateurs. Encore une fois cette année, nous avons reçu une cote élevée (4,5 sur 5) pour l'affabilité du personnel, la ponctualité du service ainsi que la clarté et l'utilité de l'information fournie par le Service des demandes de renseignements.

Demandes reçues par secteur 1998 / 1999

- Services (29 %)
- Production des biens (25 %)
- Santé et services sociaux (10 %)
- Enseignement (8 %)
- Gouvernement (7 %)
- Organisations membres (2 %)
- Presse (1 %)
- Autres services (18 %)

Quatre-ving-quinze pour cent (95 %) des demandes de renseignements ont reçu une réponse en moins de quatre semaines (84 % en moins d'une semaine). Cette rapidité est rendue possible par l'emploi de *ressources réutilisables*—fiches CCINFO, publications et documents d'information créés par le CCHST—ainsi que par des réponses qui ont été données aux questions posées par le passé.

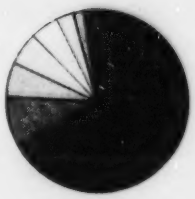
RÉPONSES SST

En février 1998, le Service des demandes de renseignements a lancé au site Web du CCHST un nouveau service d'information mondial appelé *Réponses SST*. À la fin de l'exercice, ce service couvrait 385 sujets et il avait répondu à plus de 2100 questions sur la santé et la sécurité au travail. L'information, présentée sous forme de questions et réponses, est basée sur les questions reçues par le Service des demandes de renseignements. Des sujets toujours plus nombreux seront traités à mesure que ce service évoluera.

Ce nouveau service s'ajoute au service de réponses personnelles offert aux Canadiens depuis dix-neuf ans. Pendant l'exercice 1998-1999, le service Réponses SST a répondu à presque 250 000 *demandes de renseignements* (si l'on considère ainsi le fait d'accéder à des documents HTML questions-réponses) provenant de 68 000 différents postes Internet. Pendant la même période, le Service des demandes de renseignements a répondu à environ 18 000 questions adressées directement à notre service d'information habituel par plus de 12 000 personnes.

Environ 97 % des auteurs de demandes de renseignements personnelles étaient des Canadiens. Environ 17 % des utilisateurs de *Réponses SST* étaient aussi des Canadiens, à en juger par la terminaison «.ca » de leur adresse électronique. Plus de soixante-dix pays figurent dans les demandes adressées à notre service *Réponses SST*.

Bon nombre de documents qui se trouvent dans *Réponses SST* sont basés sur des Infogrammes (sommaires d'une page) et sur des publications du CCHST. Conservés sous forme électronique, ces documents sont faciles à reformater pour créer des nouvelles publications, notamment les Réponsogrammes SST, ou des Infogrammes sécurité révisés. Au moyen du logiciel Web-CD™, le CCHST a créé, à l'intention des gens qui n'ont pas accès à l'Internet, une version CD-ROM de *Réponses SST* ayant la même apparence et le même fonctionnement que le service Web.

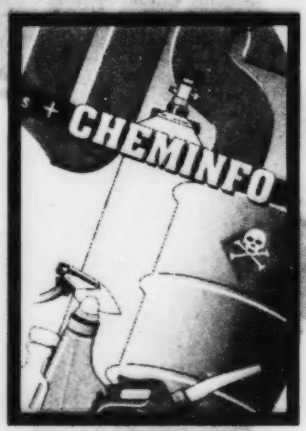


Demandes reçues par catégorie de sujets 1998 / 1999

- Dangers des produits chimiques, noms de marque, procédés industriels (29%)
- Sécurité, administration santé sécurité au travail (8%)
- Médecine, psychosociologie et biologie (5%)
- Dangers physiques (4%)
- Troubles musculaires et articulaires reliés au travail (4%)
- Légalité en général (2 %)
- Ergonomie (1%)
- Statistiques (1%)
- Références (42%)
- Autres (4%)

À ses origines, le CCHST était entièrement financé par le gouvernement du Canada. En avril 1989, le Conseil du Trésor l'a enjoint de réaliser l'autonomie financière en recouvrant ses coûts. Depuis ce temps, le CCHST a augmenté ses recettes de manière à couvrir la plus grande partie de son budget, réduisant considérablement son niveau de financement public.

L'équipe de spécialistes du Centre continue à mettre au point et à commercialiser des produits et services pour les lieux de travail, en collaboration étroite avec une grande variété d'institutions du Canada et d'ailleurs. En maintenant un contact étroit avec ses clients, le CCHST adapte ses produits et services à leurs demandes et à leurs attentes. Des distributeurs fournissent les produits d'information du CCHST dans vingt-six pays et les produits du CCHST sont maintenant utilisés dans cinquante différents pays. Les Canadiens bénéficient de toute l'information santé sécurité que le Centre glane à l'échelle mondiale par le truchement de son réseau de partenaires.



MSDS/FTSS

La base MSDS compte maintenant plus de 120 000 fiches techniques actuelles sur la sécurité des substances chimiques versées par quelque 600 fabricants et fournisseurs nord-américains. Le Centre a dû modifier son logiciel de recherche CCFIND pour faciliter l'emploi de cette base de données, qui occupe maintenant deux disques compacts. Des modifications ont également été faites pour faciliter la prise en charge des fiches techniques reçues des fabricants et fournisseurs sous différents formats électroniques.

CHEMINFO

Le personnel du CCHST rédige pour la base CHEMINFO des profils détaillés sur quelque 1200 produits chimiques utilisés dans l'industrie. Chaque profil est un sommaire pratique et détaillé d'information santé sécurité présentée sous forme de fiche technique. À en juger par le nombre important de demandes adressées au CCHST sur les classifications SIMDUT déclarées dans CHEMINFO, les utilisateurs comptent beaucoup sur l'information que renferme cette base. Les articles ajoutés à cette base au cours du dernier exercice comprennent le nouveau livret *1998 ACGIH-TLV*; une nouvelle zone sur les effets critiques; l'actualité concernant la résistance des matériaux de protection; et un changement de politique concernant l'interprétation des critères de cancérogénicité SIMDUT par Santé Canada.

LI/EDS

La liste intérieure/extérieure des substances (LI/EDS) est un répertoire de réglementation canadienne sur quelque 68 000 substances chimiques commerciales. Environnement Canada n'entretient plus ces bases de données, mais le CCHST les a prises en charge pour rendre service aux clients qui comptent beaucoup sur cette information.

HSDB

La banque de données *Hazardous Substances Data Bank (HSDB)* de la bibliothèque nationale de médecine aux États-Unis renferme de l'information sur les effets toxiques, le devenir environnemental et d'autres renseignements santé sécurité sur 4500 produits chimiques possiblement toxiques. Comme résultat d'un sondage de la clientèle, la banque HSDB a été ajoutée aux dix bases qui se trouvaient déjà sur le disque Références CHIMIE, augmentant la valeur de l'abonnement aux yeux de la clientèle. Le nouveau produit est paru en août 1998 sous le nom *CHEMpendium*™ qui reflète l'enrichissement important de ce disque.

TOXLINE

La base TOXLINE produite par la bibliothèque nationale de médecine aux États-Unis comprend plus d'un million de références à la documentation mondiale sur les produits chimiques et la toxicologie. Cet ensemble CD-ROM renferme maintenant cinq disques à compter du numéro novembre 1998.

LÉGISLATION *enviro*SST CANADIENNE PLUS STANDARDS

Cette collection produite par le CCHST renferme maintenant 79 normes de l'Office des normes générales du Canada et 344 normes de l'Association canadienne de normalisation, en plus des lois et règlements sur la santé, la sécurité et l'environnement aux niveaux fédéral, provincial et territorial du gouvernement canadien. Au milieu de l'année 1999, la version CD-ROM de ce produit sera présentée sur plate-forme Folio Views pour faciliter, accélérer et améliorer les capacités de recherche.

NIOSHTIC®

Un plan a été élaboré pour mettre au point une version améliorée de la base NIOSHTIC® lorsque le *National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)* cessera de produire cette base. Notre version améliorée, qui doit paraître au milieu de 1999, donnera accès à la plus récente information santé sécurité dépouillée de par le monde.

SITE WEB

Le site Web du CCHST, qui continue d'attirer en moyenne 42 000 visiteurs par mois, fait une bonne publicité pour les services et les capacités du CCHST. Notre nouveau site remanié facilite la navigation et la page d'accueil du CCHST comprend maintenant des communiqués qui changent chaque fois que l'utilisateur revient à cet écran. La version anglaise du site *Réponses SST* donne maintenant la réponse à plus de 2 100 questions SST fréquemment posées.

PROGRAMME DE SOUTIEN À L'ÉDUCATION

Un nombre grandissant d'universités et de collèges partout au monde souscrivent ce programme qui a pour but de mettre l'information SST à la portée des étudiants, des enseignants et des administrateurs aux niveaux d'étude post-secondaires. Ce programme est maintenant accessible à plus de 500 000 étudiants, enseignants et administrateurs universitaires en Amérique du Nord et ailleurs au monde, qui peuvent désormais consulter les bases MSDS, CHEMINFO, RTECS®, NIOSHTIC® et HSELINE.

CCINFOweb (Service de bases de données par Internet du CCHST)

Les produits appartenant à notre zone d'expansion primaire, MSDS, FTSS, CHEMINFO, NIOSHTIC® , HSELINE et Législation enviroSST canadienne, sont maintenant offerts par Internet. La base CHEMINDEX est fournie gratuitement pour aider les internautes à trouver la base qui renferme l'information de leur choix. Remarquons parmi les améliorations récentes une meilleur accessibilité et la possibilité de faire porter la recherche sur plus d'une base à la fois. Les bases peuvent être interrogées gratuitement, mais seuls les abonnés ont accès au contenu des fiches.

La base CISILO a été liée à deux autres bases bibliographiques (NIOSHTIC® et HSELINE) par un index collectif qui permet d'interroger les trois bases simultanément ou séparément.

GUIDES SANTÉ SÉCURITÉ

Trois nouveaux guides sont parus en anglais : *Welders Health and Safety Guide, Violence in the Workplace Prevention Guide* et *Indoor Air Quality Health and Safety Guide*. Trois nouveaux guides français sont également parus : Travail au froid, Entretien des terrains et Travailleurs d'entrepôt. Des versions électroniques de ces guides permettront aux employeurs de les rendre accessibles dans leurs réseaux internes.

FORMATION

En plus des cours d'Internet prévus, des cours sur les lieux de travail ont été donnés pour les organismes suivants : Ministère du Travail (Toronto); Ministère de l'Agriculture de l'Ontario, aliments et affaires rurales; *H&S Professional Forum* (Guelph); et APAI.

Le CCHST a donné de la formation à plus de 100 gestionnaires et superviseurs dans le cadre de son programme *Health and Safety Training for Managers and Supervisors*. Cinq cours ont été donnés au Centre et les cours suivants ont été donnés sur les lieux de travail : Tantalum Mines, Manitoba et West Coast Energy, Colombie-Britannique.

Le Centre possède la capacité d'analyser, d'élaborer et d'adapter l'information sur l'hygiène et la sécurité du travail de manière à fournir à chaque organisme une information très pratique adaptée à ses propres besoins.

SEMAINE NORD-AMÉRICAINE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL (SNASST)

Le Canada, les États-Unis et le Mexique, les trois pays signataires de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail (ANACT) qui fait partie des accords parallèles négociés dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), ont décidé d'organiser la Semaine nord-américaine de la santé et de la sécurité au travail pour sensibiliser leurs citoyens respectifs à l'importance de la prévention des accidents et des maladies professionnelles. De concert avec Développement des ressources humaines Canada et la Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail, le CCHST a mis au point un site Web et du matériel à l'appui des campagnes SNASST 1998 et 1999. En 1998, presque 2000 différents postes Internet ont téléchargé plus de 15 000 pages d'information à partir de ce site Web.

FONDATION DES COMMUNAUTÉS SÉCURITAIRES

Le CCHST a signé avec la Fondation des communautés sécuritaires un protocole d'entente qui le rend *Partenaire de la sécurité communautaire*, s'engageant à encourager et à appuyer les programmes de sécurité au niveau des collectivités d'un bout à l'autre du Canada. Le concept des communautés sécuritaires présente une approche innovatrice, flexible et efficace pour l'identification des risques et l'élimination des blessures à la maison, au travail et dans les loisirs. La Fondation a pour vision de faire du Canada le pays le plus sécuritaire au monde. Le CCHST et la Fondation travailleront pour fournir les conseils et les ressources dont les collectivités ont besoin, mettant activement en valeur leurs ressources et leurs services respectifs.

LÉGISLATION ET NORMES SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Le CCHST a produit un CD-ROM renfermant la loi, les règlements et les normes SST de Colombie-Britannique pour aider les agents du travail, les employeurs et les travailleurs de cette province à se documenter efficacement sur les nouvelles directives de leur administration publique. En plus de la loi et des règlements sur l'indemnisation des travailleurs en Colombie-Britannique, ce CD-ROM renferme les nouveaux règlements SST de cette province ainsi que les lois et règlements fédéraux et provinciaux qui y sont mentionnés. Seront également comprises les normes de la CAT provinciale, de la CSA et de l'ONGC référencées dans la législation, ainsi que les notes techniques et bulletins d'actualité de la *WCB of BC*.

PRÉSENTATIONS, CONFÉRENCES, EXPOSITIONS ET COMITÉS

XVTH WORLD CONGRESS ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
(Organization committee and presenter of papers)

TRANSPORTATION SAFETY ASSOCIATION OF ONTARIO CONFERENCE

CANADIAN FIRE SAFETY ASSOCIATION ANNUAL SEMINAR

UNIVERSITY OF TORONTO OCCUPATIONAL MEDICINE PROGRAM
(Presentation)

HEALTH AND SAFETY '98 CONFERENCE

HAMILTON & DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE SMALL BUSINESS SHOWCASE

AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE & EXPOSITION, 1999
(Chair of Personnel Committee of the Local Conference Committee and member of the permanent conference committee)

H&S AWARENESS FAIR (1998 NAOSH WEEK)
Toronto

INSTITUTE FOR WORK & HEALTH, RSI CONFERENCE
Hamilton *(Panelist)*

LAMBTON SAFE COMMUNITY COUNCIL
Sarnia

IAPA
Upper York Division, Markham

MCMASTER UNIVERSITY FUTURE SEARCH CONFERENCE
Preventing & Treating RSI; Building Common Ground
Hamilton

CANADIAN LAW LIBRARIES ASSOCIATION
Hamilton *(Presentation)*

CAW CONFERENCE, Occupational Cancer
Port Elgin

HEALTH AND WELLNESS FAIR
Burlington

ST JOSEPH'S HOSPITAL SAFETY WEEK
Hamilton

IAPA SYMPOSIUM
Biological Effects of Chemicals & Prevention Strategies, Oakville

PAN-ASIA R&D GRANTS COMMITTEE MEETING
Lhasa, Tibet

GLOBAL INFORMATION NETWORK ON CHEMICALS MEETING
Tokyo, Japan
(Participant Intergovernmental Forum on Chemical Safety, Intersessional Group 3, Yokohama, Japan)

IAPA EXECUTIVE COMMITTEE
Markham *(Presentation)*

ILO & CANADIAN LIBRARY ASSOCIATION SEMINAR ON THE ILO AND ITS SERVICES
Ottawa *(Presenter)*

ROCHESTER INSTITUTE OF TECHNOLOGY,
Rochester NY
(Presentation on Academic Support Program)

PROJET MINERVA ONTARIO

Le CCHST appuie la formation universitaire des étudiants en matière de santé et de sécurité au travail en aidant le conseil d'administration ainsi que les comités nationaux et régionaux de Minerva Canada à organiser et à rassembler des fonds pour la création de ressources didactiques universitaires. Ces fonds serviront spécifiquement à financer des études de cas, des ateliers et d'autres moyens qui permettront aux universités canadiennes et aux professeurs de commerce et de génie du premier cycle d'enseigner aux étudiants comment intégrer la gestion santé sécurité dans l'entreprise canadienne.

AMERICAN CONFERENCE OF GOVERNMENTAL INDUSTRIAL HYGIENISTS (ACGIH)

Le CCHST a produit une version CD-ROM du célèbre guide de ventilation industrielle publié par l'ACGIH. Combinant tous les bénéfices de la technologie Web avec l'accessibilité du CD-ROM, cette version électronique du Industrial Ventilation Manual fournit des données de recherche et de l'information sur la conception, l'entretien et l'évaluation des systèmes de ventilation industrielle.

CENTRE D'INFORMATION NATIONAL SUR LA SANTÉ DE LA POPULATION (CINSP)

Ce projet financé par Santé Canada est la première phase d'un plan d'accessibilité à l'information qui doit fournir au grand public et aux intermédiaires médicaux l'information la plus fiable et la plus opportune dans le domaine public. Le CCHST a été chargé d'établir les coordonnées de ce réseau dans le domaine de l'information sur l'hygiène de l'environnement et du milieu de travail, selon des critères et des instruments de sondage spécifiques. Le rapport s'est penché sur les résultats du sondage, identifiant les points forts, les lacunes et les questions à étudier en matière d'information sur la santé et de réseautage.

IPCS INTOX

IPCS INTOX est un projet collaboratif entre le CCHST et l'Organisation mondiale de la santé fournissant aux centres anti-poisons dans diverses parties du monde un système opérationnel intégré se composant d'un CD-ROM et d'un progiciel qui leur permet de gérer de l'information vitale. Le CCHST continue d'ajouter des documents d'information au CD-ROM. Les *UK Poison Informatin Documents* ont été ajoutés pour inclusion dans le service britannique d'information sur les poisons. La prochaine version du logiciel, IPCS INTOX IV, comprendra des capacités avancées qui seront très utiles aux centres anti-poisons, alors que le logiciel de rédaction *Product Writer* permettra aux utilisateurs de créer leurs propres registres électroniques de produits.

CD-ROM IPCS INCHEM

Cette base de données, mise à jour deux fois par année par le CCHST, regroupe l'information essentielle à la bonne gestion des produits chimiques susceptibles d'influer sur l'environnement et la santé humaine. Il comprend des documents et des bases de données provenant de nombreux organismes internationaux, dont l'Organisation mondiale de la santé (OMS), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISSC), l'Organisation internationale du travail (OIT), l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) et l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).

Le CCHST a aussi mis au point un site Web où les clients éventuels peuvent consulter la liste des documents offerts pour décider s'ils veulent s'abonner au CD-ROM. Les documents deviennent entièrement accessibles sur Web une fois l'abonnement souscrit.

Parmi les collections de documents nouvellement ajoutées, il y a un recueil d'évaluations concises des produits chimiques rédigées par un groupe international d'experts travaillant pour le Programme des Nations Unies pour l'environnement, l'Organisation internationale du travail et l'Organisation mondiale de la santé.

SCHOOL OF OCCUPATIONAL HEALTH, MCGILL UNIVERSITY
(Presentation on Vibration Exposure: Evaluation and Control)

SOCIETY OF TOXICOLOGY ROUNDTABLE
Denver, Colorado

ONTARIO OCCUPATIONAL HEALTH NURSES ASSOCIATION CONFERENCE
Mississauga

IAPA, AWARENESS 98 CONFERENCE
Waterloo

IAPA
Essex Division Conference, Windsor
(Presentations: "Occupational Health and Safety Legislation—Using Information Technology" and "Assessment of Occupational Noise Exposure and Risk of Hearing Loss")

REGION OF HAMILTON-WENTWORTH, POLLUTION PREVENTION & CONTROL SEMINAR
Burlington *(Presentation)*

CASCON 98 CONFERENCE
organized by IBM and the National Research Council of Canada, Toronto
(Presentation seminar entitled "Canadian Health and Safety Legislation: Rights and Responsibilities of Employees and Employers")

OCCUPATIONAL HYGIENE ASSOCIATION OF ONTARIO FALL SYMPOSIUM

CANADIAN ENVIRONMENTAL INDUSTRY ASSOCIATION SEMINAR
Mississauga

PEST MANAGEMENT REGULATORY AGENCY ADVISORY COUNCIL
(Participant)

1998 AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE AND EXPOSITION (AIHCE)
Atlanta
(Paper presented "Answering Key Questions Via the Web: A New Approach")

(Co-instruction of Professional Development Course on "Radiation in Health Care Facilities")

ACGIH TLV COMMITTEE MEETING
Cincinnati
(Presentation—"Applying Ionizing Radiation Exposure Limits")

1998 NAOSH WEEK
CCOHS, Hamilton
(Presentations on "Office Ergonomics", "Health and Safety Resources on the Internet", and "Free Sources of OH&S Information")

HRDC SUMMER STUDENT CENTRE
(Presentation on "Health and Safety for Young Workers")

CHEMICAL INDUSTRY PREVENTION ASSOCIATION MEETING
(Presentation on Material Safety Data Sheets and WHMIS)

ASSE CONFERENCE
Seattle, Washington
(Presentation on OSH Answers)

NATIONAL AERONAUTICS AND SPACE ADMINISTRATION (NASA)
(Panel participant on "Health Surveillance and Maintenance in the Workplace")

INSTITUTE FOR WORK AND HEALTH
Toronto
(Participant in developing guidelines for ergonomic regulations)

INFLUENCE SUR LES ATTITUDES CONCERNANT LES MALADIES ET LÉSIONS PROFESSIONNELLES

Le CCHST a entrepris une étude pour le compte de l'Association des comissions des accidents du travail du Canada, gracieuseté de la Commission pour la santé et la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick. Le but de cette étude était d'évaluer les diverses méthodes utilisées pour modifier les attitudes sociales envers les maladies et les lésions professionnelles. Les méthodes jugées les plus efficaces seront choisies pour rendre inacceptables aux yeux de la société en général, et plus particulièrement dans les milieux de travail, les accidents, les blessures et tout autre tour dommageable des activités professionnelles.

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA (DRHC)— PROGRAMME TRAVAIL

Cette collection intégrée sur CD-ROM renferme tout le Code canadien du travail, y compris les tableaux et illustrations, de même que les règlements apparentés et les documents d'interprétation et d'orientation. Des consultations se poursuivent avec DRHC pour tenir cette collection à jour, notamment en ce qui a trait aux diverses normes référencées dans la législation. Ces révisions paraîtront au prochain numéro du CD-ROM.

SST POUR TOUS

Pour favoriser les efforts déployés par les gouvernements canadiens dans le but de prévenir les maladies et lésions professionnelles, le CCHST a conçu un produit sur CD-ROM appelé SST pour tous. Les travailleurs et les employeurs pourront ainsi accéder facilement à d'importants renseignements clairs et utiles qu'ils pourront appliquer à la prévention sur leurs lieux de travail. *SST pour tous* utilise la technologie de navigation web pour permettre de faire des recherches d'information sur les risques particuliers et sur les programmes santé sécurité. Toute une gamme d'information est présentée : listes de vérification, marches à suivre, guides sécurité, fiches toxicologiques, matériel de formation, publications, rapports et documentation technique, alertes au danger, passages de législation et documents d'interprétation. Des consulations se poursuivent avec certains gouvernements provinciaux en vue d'une collaboration avec les commissions des accidents du travail, les ministères du travail et les associations de sécurité provinciales. Le CCHST a conclu une entente avec la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) pour l'élaboration d'un prototype *SST pour tous* renfermant la documentation de base sur 25 sujets prioritaires fournis par la CSPAAT, le ministère du Travail de l'Ontario et les associations de sécurité du travail.

PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT PANASIATIQUE

Ce programme élaboré par le Centre de recherches pour le développement international, Canada, finance des projets de recherche et de développement dans les régions de l'Asie et du Pacifique pour des applications de réseautage, de technologie et de réglementation traitant des problèmes économiques, sociaux et environnementaux de cette région, tels que désignés par le Comité panasiatique de recherche et de développement. Le CCHST a pris contrat pour administrer ce programme, qui le mettra en contact direct avec les milieux de l'éducation et de la recherche dans cette partie du monde et lui donnera l'occasion de communiquer avec des clients éventuels pour les produits du CCHST.

SITE WEB CANOSH

Ce site, lancé pendant la Semaine nord-américaine de la santé et de la sécurité au travail (SNASST) en mai 1998, a pour but de permettre aux Canadiens d'accéder facilement et indépendemment à un site Internet central d'information sur la santé et la sécurité au travail. Cette information peut servir pour assurer la conformité aux règlements, améliorer les pratiques santé sécurité dans les milieux de travail et enfin, réduire l'incidence d'accidents et de maladies professionnelles. L'information est fournie par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux du Canada ainsi que par le CCHST.

ENCYCLOPÉDIE DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL DU BIT

Le CCHST a mis au point et distribué sur World Wide Web la quatrième édition anglaise de cette publication de grande renommée mondiale auprès des professionnels de l'hygiène et de la sécurité du travail, accompagnée de la base de données CISILO. Le service Web procure aux usagers un accès immédiat par navigateur ordinaire offrant des possibilités de recherche élémentaire ou avancée. L'adjonction de ces deux sources d'information hautement respectées à l'échelle mondiale fournit aux usagers une bibliothèque de référence unique en son genre.

KOREA INDUSTRIAL SAFETY CORPORATION (KISCO)

Le CCHST et KISCO ont conclu un accord permettant à KISCO de traduire le Guide santé sécurité des services alimentaires en coréen, ainsi que de commercialiser, de vendre et de distribuer la version coréenne. Ce travail a été accompli au début de 1999.

PUBLIÉ PAR NOUS DANS LA PRESSE SPÉCILALISÉE

VOUS AVEZ BESOIN D'INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE? CONSULTEZ VOTRE CENTRE NATIONAL
Association ontarienne de la sécurité dans la construction

LA SOLUTION À VOS PROBLÈMES
Une rubrique pour *Canadian Occupational Safety*
Les sujets suivants sont parus : syndrome des immeubles malsains, maniement de la souris d'ordinateur, travail à la grande chaleur, prévention de la violence, sécurité des chariots élévateurs, ergonomie des postes de travail à domicile

LE RÉSEAU SÉCURITÉ
Une rubrique pour *Canadian Occupational Safety*
Les sujets suivants sont parus : groupe de discussion HS-Canada, ressources des soins de santé, travail par postes, radioprotection, syndrome de tension répétée

RÉPONSES SST
dans le bulletin du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador

METTRE LA SÉCURITÉ DES PRODUITS CHIMIQUES À LA PORTÉE DE TOUS
Canadian Chemical News

RÉPONSES SST
Technology in Government

L'ÉLABORATION D'UN SITE WEB : RÉPONDRE AUX QUESTIONS DE SST AU MOYEN DU WEB
The Synergist (American Industrial Hygiene Association)

MESURE ET LIMITATION DU BRUIT EN MILIEU DE TRAVAIL
dans la revue OH&S Canada

PRÉVENTION ET LIMITATION DES RISQUES EN MILIEU DE TRAVAIL : LA POUSSIÈRE
critique documentaire prochainement publiée par l'Organisation mondiale de la santé

RÉPONSES SST
dans le bulletin de l'Organisation mondiale de la santé

PRODUITS ET SERVICES DU CCHST
dans le bulletin de *Education Safety Association of Ontario*

RAPPORT DE LA DIRECTION

Nous avons préparé l'état financier ci-joint du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail selon les normes et exigences de compte rendu du receveur général du Canada. Cet état financier a été préparé selon les conventions comptables importantes énoncées à la note 2 de l'état, de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

La responsabilité concernant l'intégrité et l'objectivité des données de cet état incombe à la direction du Centre. Afin d'assurer l'objectivité et l'impartialité, le Comité de vérification du Centre a examiné l'information financière contenue dans cet état financier.

L'information présentée dans l'état financier est fondée sur les meilleurs jugements et estimations de la direction, compte tenu de son importance relative. Pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de comptabilité et d'information, le Centre tient une série de comptes qui fournissent un registre centralisé de ses opérations financières. À moins d'avis contraire, l'information financière contenue dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics du Canada concorde avec l'information qui figure dans cet état financier.

La direction des services financiers du Centre établit et diffuse les politiques comptables et les politiques de gestion financière, et diffuse des directives qui assurent le respect des normes de comptabilité et de gestion financière. Le Centre tient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne qui tiennent compte du coût, des avantages et des risques. Ces systèmes sont établis afin d'asssurer avec une certitude raisonnable que les opérations sont autorisées comme il se doit par le Parlement, qu'elles sont exécutées selon les règlements applicables et qu'elles sont comptabilisées adéquatement afin d'assurer la reddition de comptes à l'égard des fonds publics et de protéger les actifs du Centre. Le Centre s'efforce également de démontrer l'objectivité et l'intégrité des données contenues dans cet état financier grâce à la sélection, à la formation et au perfectionnement attentifs d'un personnel qualifié, grâce à des arrangements organisationnels permettant un juste partage des responsabilités et grâce à des programmes de communication visant à assurer que ses règlements, politiques, normes et autorisations administratives soient compris dant tout l'organisme.

La direction présente l'état financier au vérificateur général du Canada qui le vérifie et fournit une opinion indépendante. Cette opinion est par la suite jointe à cet état financier.

Approuvé par :

S. Len Hong
Président et administrateur en chef

Bonnie Easterbrook CGA
Directrice, Finance/Agent financier principal

Date : le 4 juin 1999

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au Conseil du Centre canadien
d'hygiène et de sécurité au travail
et au
ministre du Travail

J'ai vérifié l'état des résultats du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail de l'exercice terminé le 31 mars 1999. La responsabilité de cet état financier incombe à la direction du Centre. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur cet état financier en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans l'état financier. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans l'état financier. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble de l'état financier.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement, à tous égards importants, les résultats d'exploitation du Centre pour l'exercice terminé le 31 mars 1999 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier.

Pour le vérificateur général du Canada

R. Flageole

Richard Flageole, FCA
Vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
le 4 juin 1999

ÉTAT DES RÉSULTATS
pour l'exercice terminé le 31 mars 1999

	1999	1998
Dépenses		
Exploitation	$	$
Traitements et indemnités des employés	4,192,238	4,431,222
Indemnités de cessation d'emploi	162,181	44,945
Services professionnels et spéciaux	879,778	717,516
Locaux	320,160	320,160
Services publics, fournitures et approvisionnements	299,177	190,427
Information	273,978	261,595
Immobilisations	225,819	162,676
Transport et communications	192,923	263,426
Réparations et entretien	69,538	63,966
Location	40,299	49,214
	6,656,091	6,505,147
Administration		
STraitements et indemnités des employés	199,541	179,700
Déplacements	26,364	23,287
Gouverneurs et comités	10,980	11,869
Services professionnels et spéciaux	4,494	3,898
Services publics, fournitures et approvisionnements	702	553
	242,081	219,307
Total des dépenses	6,898,172	6,724,454
Recettes non fiscales		
Recettes à valoir sur le crédit (notes 3, 8 et 9)		
Produits des ventes	3,066,438	3,123,940
Recouvrement de coûts	1,172,868	1,102,465
	4,239,306	4,226,405
Recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs	—	2,840
Produits de la vente de biens excédentaires de l'État	448	371
Total des recettes non fiscales	4,239,754	4,229,616
Coût net de l'exploitation (note 4)	2,658,418	2,494,838

Les notes ci-jointes font partie intégrante de cet état.

Approuvé par :

Warren Edmondson
La présidente du Conseil

S. Len Hong
Le président et administrateur en chef

Bonnie Easterbrook CGA
La directrice, Finance/ Agent financier principal

Notes à l'état des résultats du 31 mars 1999

1. Autorisation et objectifs

Le Centre a été constitué en 1978 en vertu de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, et est un établissement public nommé à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Les objectifs du Centre sont de promouvoir le droit fondamental des Canadiens et Canadiennes de travailler dans des conditions saines et sûres et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs et travailleuses. Les dépenses du Centre sont financées en partie par ses revenus d'exploitation et par une autorisation budgétaire annuelle.

2. Conventions comptables importantes

L'état des résultats a été préparé selon les exigences et normes établies par le receveur général du Canada pour les établissements publics. Les plus importantes conventions comptables sont les suivantes :

a) *Comptabilisation des dépenses*—À l'exception des indemnités de cessation d'emploi et des congés payés qui sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité de caisse, toutes les dépenses sont comptabilisées selon la comptabilité d'exercice.

b) Comptabilisation des recettes—Les recettes sont comptabilisées selon la comptabilité de caisse.

c) *Achats d'immobilisations*—Les achats d'immobilisations sont imputés aux dépenses de fonctionnement de l'exercice où elles ont été achetées.

d) *Recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs*—Les recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs sont comptabilisés à titre de recettes dès leur réception et ne sont pas déduits des dépenses.

e) *Opérations en devises*—Les recettes et dépenses libellées en devises sont converties en dollars canadiens au taux en vigueur au moment de l'opération.

f) *Services fournis gratuitement*—Les montants estimatifs des services fournis gratuitement par les ministères de l'État sont compris dans les dépenses.

g) *Régime de pension de retraite*—Les employés participent au Régime de pension de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Centre cotisent au coût du Régime. Les cotisations du Centre sont imputées aux dépenses sur une base courante et représentent le passif total du Centre.

3. Recettes à valoir sur le crédit

	1999	1998
Produits des ventes :	$	$
Abonnements au disqueCCINFO	1,994,009	2,149,841
Abonnements aux disques de spécialité	682,058	733,002
CCINFOWeb (ligneCCINFO en 1997)	260,759	102,079
Exemplaires de publications	84,049	94,765
Produits sur disquette	27,808	32,981
Produits pour la revente	9,025	—
Adhésions	5,406	7,275
Autres	3,324	3,997
	3,066,438	3,123,940
Recouvrement de coûts :		
Services techniques	691,953	589,913
Service des demandes de renseignements	454,000	480,400
Dépenses de voyage	26,915	32,152
	1,172,868	1,102,465
	4,239,306	4,226,405

4. Crédits parlementaires

	$	$
Développement des ressources humaines : Crédit 35	1,022,000	1,356,000
Développement des ressources humaines : Crédit 35A	—	339,298
Développement des ressources humaines : Crédit 35B	874,505	526,000
Développement des ressources humaines : Crédit 35C	462,758	—
	2,359,263	2,221,298
Somme périmée	21, 955	52,303
	2,337,308	2,168,995
Frais d'agences de recouvrement	579	3,665
Dépenses financées à même les produits de la vente de biens excédentaires de l'État	819	929
Total des crédits utilisés	2,338,706	2,173,589
Plus : Services fournis gratuitement par les autres ministères du gouvernement	320,160	324,460
Moins : Recettes non fiscales autres que les recettes à valoir sur le crédit	(448)	(3,211)
Coût net de l'exploitation	2,658,418	2,494,838

5. Immobilisations de l'État et amortissement cumulé

Les conventions comptables du gouvernement du Canada n'exigent pas la capitalisation des immobilisations. Des contrôles internes sont toutefois maintenus afin de préserver les actifs et l'information additionnelle suivante reflète le coût historique et l'amortissement si les immobilisations étaient amorties sur leur durée de vie utile. Les immobilisations sont morties de façon linéaire sur une période de cinq ans.

Immobilisations de l'État au coût	31 mars 1998	Acquisitions	Cessions	31 mars 1999
	$	$	$	$
Matériel informatique	1,926,716	124,329	121,124	1,929,921
Mobilier et matériel	833,945	101,490	63,805	871,630
Améliorations locatives	632,719	—	—	632,719
Matériel de mesure	2,673	—	—	2,673
	3,396,053	225,819	184,929	3,436,943

Amortissement cumulé	31 mars 1998	Amortissement	Cessions	31 mars 1999
	$	$	$	$
Matériel informatique	1,656,422	93,370	120,923	1,628,869
Mobilier et matériel	816,584	13,147	63,761	765,970
Améliorations locatives	632,719	—	—	632,719
Matériel de mesure	2,673	—	—	2,673
	3,108,398	106,517	184,684	3,030,231

6. Comptes clients

À la fin de l'exercice, les comptes clients courants sur la vente de produits et services sont comme suit :	31 mars 1999	31 mars 1998
	$	$
Tiers	359,508	359,341
Gouvernement du Canada	15,269	53,157
	374,777	412,498

Les recettes reliées aux comptes clients ne figurent pas dans l'état des résultats.

7. Passif

	31 mars 1999	31 mars 1998
	$	$
a) Passifs comptabilisés		
Créditeurs et charges à payer	760,312	392,006
Salaires et indemnités à payer	24,725	165,837
	785,037	557,843
b) Autres passifs		
Indemnités de congés à payer	234,925	237,942
Indemnités de cessation d'emploi	935,254	923,376
	1,170,179	1,161,318
c) Paiements reçus d'avance		
Tiers	147,453	158,640
Gouvernement du Canada	5,500	6,225
	152,953	164,865

Les coûts représentés par les créditeurs et par les salaires et indemnités à payer sont inclus dans l'état des résultats.

Les coûts relatifs aux autres passifs ne sont pas compris dans l'état des résultats. Ces coûts sont comptabilisés seulement au moment du paiement (voir note 2a)).

Les coûts associés aux indemnités de congés à payer représentent le montant des crédits accumulés à la fin de l'exercice.

Les indemnités de cessation d'emploi sont calculées pour tous les employés sur une base de deux semaines de paye pour la première année d'emploi continu et une semaine de paye pour chaque année complète d'emploi continu supplémentaire.

Les paiements reçus d'avance représentent des sommes perçues avant la date de livraison des produits. Il s'agit principalement de produits que le CCHST vend par abonnement. Ces produits sont expédiés au cours des périodes subséquentes. Ces paiements reçus d'avance sont inscrits à titre de recettes à valoir sur le crédit dans l'état des résultats.

8. Opérations entre apparentés

Les recettes à valoir sur le crédit comprennent 234 914 $ (263 291 $ en 1998) provenant d'opérations conclues avec divers ministères fédéraux.

9. Compte à fin déterminée - CRDI, Programme de subventions pour la recherche et le développement panasiatique

Le CCHST administre le Programme de subventions pour la recherche et le développement panasiatique pour le compte du Centre de recherches pour le développement international (CRDI). À la première phase du projet, le CCHST distribuera des subventions s'élevant à 300 000 $ pour appuyer la recherche, le développement et les projets d'études en réseautique, technologie et réglementation dans la région de l'Asie et du Pacifique. Ces projets traiteront des problèmes économiques, sociaux et environnementaux de cette région.

Les recettes perçues par le CCHST pour l'administration des fonds figurent comme recouvrement de coûts.

Fonds du projet reçus au cours de l'exercice	$300,000
Subventions versées aux bénéficiaires	(64,700)
Frais d'administration retenus	(5 026)
Solde du fonds au 31 mars 1999	$230,274

10. Dons

Conformément à l'article 6(3) de la loi dont il relève, le Centre peut acquérir de l'argent ou d'autres biens par voie de don ou autrement et il peut utiliser ou disposer de ces biens conformément aux modalités de leur acquisition, le cas échéant. Au cours de l'exercice, le Centre n'a reçu aucun don (500 $ en 1998), ce qui porte à 81 021 $ le total des dons accumulés dans un compte spécial du Trésor en date du 31 mars 1999.

11. Incertitude découlant du problème du passage à l'an 2000

Le passage à l'an 2000 pose un problème parce que de nombreux systèmes informatiques utilisent deux chiffres plutôt que quatre pour identifier l'année. Les systèmes sensibles aux dates peuvent confondre l'an 2000 avec l'année 1900 ou une autre date, ce qui entraîne des erreurs lorsque des informations faisant intervenir des dates de l'an 2000 sont traitées. En outre, des problèmes semblables peuvent se manifester dans des systèmes qui utilisent certaines dates de l'an 1999 pour représenter autre chose qu'une date. Les répercussions du problème du passage à l'an 2000 pourront se faire sentir le 1er janvier de l'an 2000, ou encore avant ou après cette date, et, si l'on n'y remédie pas, les conséquences sur l'exploitation et l'information financière peuvent aller d'erreurs mineures à une défaillance importante des systèmes qui pourrait nuire à la capacité d'une entité d'exercer normalement ses activités. Il n'est pas possible d'être certain que tous les aspects du problème du passage à l'an 2000 qui ont une incidence sur l'entité, y compris ceux qui ont trait aux efforts déployés par les clients, les fournisseurs ou d'autres tiers, seront entièrement résolus.